

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana según el derecho natural

Directora: CELSIA REGIS

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO.—613.—TLE.—54-1 83.—Madrid
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina»—Apartado,—2—TLE.—1-2 9—Carabanchel Bajo

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

NUMERO SUELTO DIEZ CÉNTIMOS

Sábado 12 de octubre de 1929

Visión de Gloria

Homenaje al 12 de Octubre

A la ilustre y entusiasta isabelina, doña Mercedes Sainz de Vicuña, en recuerdo de la santa reina Isabel de Castilla.

Moría ya la tarde, y por el azul purísimo del cielo comenzaba a derramarse la bruma de oro que en el ambiente forma la luz desmayada del sol poniente. Serena estaba la mar, y yo, abismado en la paz solemne de sus aguas sossegadas, sentado en eminente roca. El mar me llamaba con la fuerza irresistible de su mágico atractivo; nunca falta en sus horizontes algo que me halaga, y a él me llevo siempre como a espejo de contemplación, abandonando el pensamiento a la influencia de la magnífica plenitud de su hermosura, y embebeciéndome en la cadencia de sus olas, cuando se tiende terso y limpio, como trasunto del alma no enturbiada con el cieno de las pasiones, o en el silencio del asombro que infunde, cuando se estremece convulso y ruge y se encrepa, quebrando luego en las rocas la pompa resonante de su espuma. ¡Oh maravilla relevante que abruma el ánimo y dilata el corazón! ¡Cuántos en fuerza de la costumbre de verte todos los días, dejan de admirarte! La torpe vulgaridad humana gusta más de suspenderse en lo nuevo y desusado de las cosas, que en lo que en ellas hay de grande y prodigioso.

Como pluma arrancada del ala de una gaviota a merced del viento vagaba suelta mi imaginación sobre el haz tranquila de las marinas soledades. Y en medio de aquella imponente inmensidad me parecía ver, meciéndose sobre las aguas, como en los albores de la Creación, la Ser infinito y omnipotente que con su soplo vivificador hizo palpar las entrañas del orbe, y encadenó los mares y cuajó los continentes.

Llenando el vacío del sol, cayó en esto la noche silenciosa y apacible. Un aura suave, que convidaba al sosiego de fatigas y pesares, oreaba mi frente; y a su blan-

do impulso la superficie del mar se arqueaba y tendía soñolienta, produciendo un rumor profundo y prolongado que parecía arrullar el sueño de la naturaleza fatigada, y henchía los espacios de espantos y melancolías. ¿No será esta brisa, pensaba yo, la misma que llenó las velas de muchas naves que, mirando los ejemplos de las que van y tornan, por dejar la prudencia del puerto, rindieron tributo a la infelicidad por confiadas? Y aquellas luces trémulas, que señalan el lugar donde dejaron tendidas sus redes los pescadores ¿no parecen fuegos fátuos sobre sepulcros de ilusiones, amores y esperanzas? Esas aguas que a tantos corazones dividen para siempre, ¿por qué son tan salobres?

Era la hora propicia para los sueños de la mente. Amparado por la oscuridad, iba mi pensamiento enseñoreándose de la libre región del aire, y en alas de mi ardorosa fantasía, me ví pronto muy lejos del mundo de la realidad. Devotísimo de las patrias tradiciones, sentí que me abrasaba el pecho el ansia de penetrar en la vida heroica de siglos y generaciones que pasaron. Y entre el deseo y el goce no fué larga la distancia.

Imágenes, ideas y recuerdos, yacientes en los rincones de mi espíritu, tomaron forma y cuerpo y comenzaron a moverse. Mis ojos, penetrando como centellas, los abismos de sombra de la noche, se clavaban en los sagrados horizontes de la patria, abiertos sin límites aparentes a todas las grandezas y bizarrías.

Súbitamente rompió el cielo en destellos y fulgores, como si un sol sin ocaso lo iluminara, y entre los hervores de aquella luz maravillosa, ví con asombro alzarse en pie, tocando con la cruz y con la espada las cumbres de la gloria, el inmenso siglo, siglo de gigantes—que abrió Colón y que cerró Cervantes—. La emoción de la Historia me poseía.

En mi creciente arrobo advertí que el mundo iba a llamarse España, y mi alma cayó de hinojos ante el genio indomable de la raza, que se aprestaba a rodear el orbe con las franjas de su bandera y a enclavar el sol en sus blasones. Tres naves surgieron en el Océano proceloso con rumbo hacia lo infinito.

«*Unne ignotum pro magnifico est*» ha dicho Tácito. No cabía duda. El misterio de lo desconocido era el señuelo de aquel tropel de temerarios argonautas. Iban soñando venturas; pero entre aquellas dos inmensidades, la del cielo y la del mar, desfalleció su esperanza y temblaron sus corazones ante el riesgo de morir. En aquel desierto para la esperanza ví a Colón, sereno y altivo, desvanecer con su prestigio dudas y ansiedades, haciéndose acatar como un predestinado. Y errantes continuaron al azar las tres infatigables carabelas. Rayó por fin la aurora del día suspirado; al grito de «tierra, tierra» siguió un disparo de cañón, y de la esmeralda de los mares se bió brotar, haciendo gala de riquezas y hermosura, un nuevo mundo. Roto estaba ya el secreto del Mar Tenebroso, y abierto el camino al espíritu invasor y expansivo de la raza. España se abrió las venas y un torrente de sangre generosa corrió borbotante arrollador hacia el continente americano, siguiendo as estelas luminosas de Colón y los Pinzones.

Por el intenso resplandor del fuego que destruía sus naves, adiviné a Cortés, perdido el precio de la vida, dispuesto a no retroceder un palmo en la conquista del imperio azteca. Un porquerizo extremeño, a quien no bastara para tela de liza todo el mundo, clavaba la Cruz en los altares de oro de los dioses incásicos. Orellana remontaba el Amazonas, solicitando a la muerte, frente a una naturaleza salvaje y hostil al sentirse violada. Elcano se obstinaba en confirmar prácticamente la redondez de la tierra; y Núñez de Balboa, voluntad irresistible y prepotente, después de hacer derroches de heroísmo que agotan el asombro, tomaba po-

(Continúa en la 2.ª columna de la página 2)

STRESEMANN

(De nuestra corresponsal en Berlín)

Si para tener garantías de un juicio imparcial es siempre necesaria la más completa ecuanimidad, nunca más que para hablar sobre la política de Stresemann.

Al pronunciar su nombre, no es necesario añadir el puesto que ocupó en el gobierno alemán. Su obra, ligada a la política europea siempre, y especialmente durante estos últimos cinco años de constante contacto con sus colegas europeos, como ministro de negocios extranjeros, le ha dado una popularidad mundial.

Su repentina muerte, anunciada ya en toda la prensa, fue especialmente en Alemania, a una dolorosa sorpresa, un punto de interrogación que en muchas partes produce ansiedad y no disimula en Francia.

Los embajadores de diferentes potencias, especialmente francés, inglés y americano, alaban su clarividente política europea, y este último (Mr. Shuman) ha publicado un artículo, en la prensa, alabando sus grandes cualidades de hombre político y las excepcionales dotes que poseía el ministro de negocios extranjeros de Alemania.

Sus éxitos son reconocidos por los diferentes gobiernos representantes a su vez de tan diferentes partidos al mantenerle en su difícil puesto de ministro de Estado durante seis años.

Para que el lector profano (aquél que no sigue con interés diariamente en la prensa, la marcha de la política alemana), pueda darse cuenta de las enormes dificultades con que ha luchado en el interior de su país, e hemos una ojeada sobre la Alemania de hoy.

La mentalidad nuestra meridional, viva, flexible no podrá hacerse cargo de lo que ha significado de esfuerzo el antiguo alemán, para convencerse de que la antigua política alemana, murió suspendida bajo las ruinas de un trono.

Muchísimos todavía no parecen haberse enterado. El «Deutschland über alles» (Ale-

mania sobre todo) cantado por los niños en la escuela durante sus ocho años de asistencia obligatoria, ha llegado a ser un dogma para millares de alemanes que fingen olvidar el tratado de Versalles y la situación presente.

No basta en la vida decir «yo no hago esto», «yo no paso por tal cosa»; para realizarlo es necesario ser completamente independiente, y Alemania no lo es.

He aquí las dos divergentes políticas de Alemania durante la actuación de Stresemann, que entre la infinidad de partidos políticos se dibujan con más acusado relieve.

Los nacionalistas, que halagando al alemán mélico, agitan el sonajero donde resuenan cosas tan agradables a oír a muchos que con el antiguo régimen medraron, como respetable la «antigua soberanía alemana», no aceptar el plan Jung que encadena a Alemania «durante 68 años», etc etc.

Sin perjuicio de haber protestado igualmente contra el plan Dawes (elaborado bajo el gobierno Marx-Stresemann en 1924 y que procuró a Alemania un sensible mejoramiento en sus situación financiera, entonces desastrosa y sin cuya única y precisa condición de los Estados Unidos no habrían conseguido jamás el empréstito de 4.000.000.000 millones de Marcos que éstos le concedieron.

Si la masa de una nación fuese capaz de pensar por cuenta propia, diría el partido nacionalista a sus jefes: «Pero pudimos aceptar o no aceptar?» ¿No pesan más los hechos, en los que se cuenta nuestra derrota y sus consecuencias el tratado de Versalles firmado por los representantes de Alemania entonces y ratificado por su Parlamento después?

Pero si de esto fuese capaz la masa, no habría nunca electores y todos querrían ser elegidos.

Stresemann ha seguido la política inteligente y razonable, de atenerse a los hechos y dejarse de utopías buenos para (Concluye en la 2.ª columna de la última plana)

LA VOZ DE LA MUJER

PERIODICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.
Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2. — Madrid
TELEFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,
donde se dirigirá toda la correspondencia.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

MADRID

Trimestre..... 2'75 ptas
Semestre..... 5'00 »
Un año..... 9'00 »

PROVINCIAS

Trimestre..... 3'00 ptas
Semestre..... 5'50 »
Un año..... 10'00 »

EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas
Un año..... 18 »

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

NUMERO SUELTO

DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares..... 1'75 pta.

SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

PRECIOS DE ANUNCIOS

POR PAGINAS

Página entera... 100 pesetas por inserción
Media página... 60 —
Cuarto de página... 35 —
Octavo de página... 20 —

POR LINEAS

Seis del cuerpo ocho... 30 céntimos.
del cuerpo diez... 20 —

POR PALABRAS (SECCION ECONOMICA)

Diez palabras del cuerpo ocho... 60 céntimos.
Cada palabra más, 5 céntimos.

POR CENTIMETROS

del cuerpo ocho, 60 céntimos el centímetro
del cuerpo diez, 50 —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc. etc. a precios convencionales.

SITIOS EN QUE SE VENDE

LA VOZ DE LA MUJER

EN MADRID

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).

Calle de Alcalá (quiosco en frente a las Calatravas).

Quiosco el Fénix en frente de la Gran Vía.

Quiosco en frente del teatro Apolo.

Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).

Idem en la Gorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.

Calle Riego y Mina, esquina a la de la Cruz.

ESTE NUMERO ESTA VISA-
DO POR LA CENSURA

VISION DE GLORIA

(Continuación)

sesión del Pacífico en nombre de los reyes españoles. ¡Espléndida falange de paladines que eclipsaron las hazañas de la Grecia heroica cantadas por Homero! Cautiva llevaban siempre a la fortuna en el fulgurante tafetán de sus banderas, y hacían temblar a la tierra bajo su planta. Toda la historia de aquel siglo venturoso estaba allí patente y palpitando sobre el mar, como en desdoblado pergamino que se tendía desde las costas de América hasta el Golfo donde quedó sin par la mano que escribió el Quijote.

Pero en el fondo de todos los grandes acontecimientos humanos se lee el nombre de una mujer, y allí la mujer faltaba. Y a la mujer buscaba yo, cuando, como una emanación del cielo en forma de meteoro luminoso, apareció en medio de aquel teatro de epopeyas la figura angélica de una mujer incomparable. Era el astro que surgía deslumbrante en medio de su luz difusa. Llevaba en la frente marcado sino de colaboración a la consumación de los designios creadores de Dios, y como la fuerza arcaica que imaginó Virgilio, haciendo vibrar todas las fibras del Universo, vi que su espíritu penetraba y alentaba a aquel inmenso cúmulo de triunfos, aventuras e imponderables bizarrías, que completaron la obra de la Creación, e hicieron de España la nación más influyente en los destinos de la Humanidad. La ví enarbolar el estandarte de la Cruz en los adarves de Granada, lavando en las aguas del Genil el baldón del Guadalete; adelantarse a Colón en el mar de las tinieblas, logrando la cesión definitiva a su corona de las islas Canarias; y ser luego el ala gigante de la más colosal empresa, prendiendo el alma en el rutilo pendón morado que ondeaba en las tres candelas colombinas.

Mujer sublime ¿no es cierto? Merced a ella la intrepidez española podía surcar el Océano insondable por rumbos desconocidos, sin vacilar ni hundirse, irradiando luces de paz y destellos de cultura; asegurando el dominio de la lengua de Cervantes en una extensión equivalente a la tercera parte del mundo; y contribuyendo a la expansión de la civilización cristiana más que Constantino al trasladar la Cruz de las Catacumbas al solio de Roma. Llevaba por sobrenombre el de la Iglesia; y así como el amor es la gran síntesis católica, así en aquel corazón de reina, crisol de todas las virtudes, ardían todos los afectos revelados a los hombres por el Mártir del Calvario. Tenía inteligencia y voluntad para gobernar dos mundos, y su prestancia era tal, que el sol bastaba para blasón eterno de la raza. ¡Llor a tí, gloriosísima Isabel, azucena de carne, orgullo de tu sexo, y soberana entre las señoras del solio! A punto estaba yo de idolatrar en ella, hechizada por la excelencia de su hermosura, virtud y dignidad, cuando ví que cruzaba la bóveda celeste como relámpago de gloria, y allí donde el cielo y el mar se juntan, me pareció que ella se fundía con América en un beso, protestando contra las distinciones de sangre dictadas por la fuerza y el orgullo.

Y las puertas de aquella tierra de maravillas se abrieron a la igualdad humana.

En aquel punto deshízose en fluido impalpable el mundo figurado que mis éxtasis forjaron, dejó de gemir el mar bajo la pesadumbre de espaldas y cruces, de arneses y blasones, recobréme yo de mi contemplación, y al amor de la luna y a la paz de las estrellas, me hallé de nuevo frente a la realidad escueta y llana. Pero la realidad era risueña y halagadora. Una voz íntima me decía: «Sobre esa España que has visto se encinaron los siglos sin ajarla.

Aún arde en sus entrañas el germen de aquellos sagrados entusiasmos que tanto la enaltecieron. ¿No ves cómo, trocado en cantares de amor el clamor temeroso de sus bélicos clarines, gana batallas con las armas de la paz en los campos fecundos del trabajo? Vuelve los ojos y mira cómo irradia esperanzas ciertas el misterio de sus destinos en ese florentísimo parque. A mi espalda el Montjuich, insensible a las caricias de la noche, dibujaba en el cielo su perfil indomado y soberbio, nimbado por un halo de luz arrebolada, de cuyo foco se desprendían, en forma de abanico abierto, ocho vivísimos rayos que en ascensión diagonal rasgaban la vasta inmensidad del espacio.

Allí estaba España remozada, pujante, segura de sí misma, dando al mundo señales inequívocas de su grandeza, y dispuesta a llegar al desarrollo de toda su virtualidad y a la conquista de toda perfección.

¡Ojalá que en su marcha ascendente nunca pierda de vista a Dios, único que puede hacer a los pueblos inmortales!

José M.^a SANZ

Barcelona, Octubre, 1929.

AL ABANDONAR A GRANADA

Copiamos del «Defensor de Granada» el siguiente artículo que el eminente crítico Camille Manclair—una de las más ilustres figuras de la intelectualidad francesa—dedica a su amigo Alvarez Cienfuegos y dice así:

«Por primera vez he visitado a España, y por todas partes he encontrado visiones y obras admirables, como en una maravillosa decoración. Pero únicamente en Granada he sentido el grande y dulce deseo de vivir largamente, lo mismo que en una patria nuevamente halla-

da. La naturaleza y la historia realizaron aquí un milagro. Dos civilizaciones después de combatirse, se reconciliaron para crear la belleza única de la Alhambra.

Y esta belleza, concebida por el genio del hombre, no es, en sí misma, más que una parte íntima de la belleza eterna, dimanada de la armoniosa unión de la Sierra y de la Vega.

Todo en Granada me da la impresión de una suprema melodía, desde la geométrica exquisitez del arte morisco hasta las delicias de los jardines misteriosos, donde el agua rima con la luz y las largas inflexiones que unen la montaña con la planicie.

Creo que la vida que es y será atribuida al sabio Progreso, es necesario apartarla de estos lugares, que son como bendiciones inesperadas, y como los últimos asilos del silencio y de la paz, y en los cuales todas las bellas formas hablan al alma. Aquí olvidé la marcha del tiempo... En el perfecto Patio de los mirtos, donde soñaron los últimos reyes moros como en los blancos portales de las viejas calles, pobres e impresionantes del Albaicín, he vivido en pleno siglo XV. Granada es al igual de Venecia, una de las más conmovedoras impresiones de Europa y ella perdurará siempre en mi memoria con la fragancia de un bello ramo de flores. No he de abandonarla sin lanzar, a mi vez, el gran «suspiro» que lanzara el joven Boabdil cuando se vió obligado a dejarla para siempre en solemne hora de la historia de España y del mundo. ¡Que el Dios de los artistas proteja en todo tiempo a Granada de las amenazas de la fealdad moderna!

En una explanada del Sacro Monte he podido comprender todo el intenso sentido de esta frase de Flaubert. «Hay en la tierra lugares tan bellos que se quisiera poderlos estrechar contra el corazón».

Y esperando escribir un libro dejo aquí estas líneas que son un débil e imperfecto testimonio de mi gratitud.

Camille Manclair

UN CUERPO DE POLICIA FEMENINO EN TURQUIA

Constantinopla.—La Unión de Mujeres Turcas ha iniciado una campaña, para interesar a las autoridades en la creación de un Cuerpo femenino de Policía, para la persecución de la inmoralidad pública.

Aunque la campaña emprendida por la Unión de Mujeres Turcas está en sus comienzos, sus afanes están seguros del éxito, por lo que el Cuerpo de Policía femenino es muy posible que sea muy pronto una realidad en Constantinopla.



La mujer española

(Véase el número anterior)

(Continuación)

El de M. L. no, fueron también reinas ejemplares (1).

En su vida no hubo varón ni hembra que sobresaliera por encima de la — también castellana — sublime doctoresa Teresa de Jesús, «fémmina inquieta y andariega», según un torpe detractor, como el que en Grecia calumnió a la reina Doña Urraca. Hizo más Santa Teresa, con sus inspiradas obras y edificante vida, contra el protestantismo, que con sus hueras y autos de fe mi paisano Felipe II. Santa mujer que inspiró al eminente Leibnitz los más puros principios de su filosofía (tal éste lo dice) como igualmente calumniada y venerable María Agreda inspiró al rey Felipe IV la acertada separación del mandado de la Conde Duquesa de O. varés, y otras prudentes resoluciones. Avila, en cuya provincia nació Teresa de Jesús, (a más santa mujer después de la Virgen, como dijo el Obispo de Jaci), la gran reina Isabel I.ª y Jimena Blázquez que salvó a la ciudad con las demás mujeres, debiera llamarse en vez de «Avila de los Caballeros», «Avila de las Damas».

Para una que resalte mala madre, hay veinte por lo menos que son pésimos padres, ennegados en sus vicios.

(1) Como dice el culto P. Feijóo en su «Teatro crítico»: «De prudencia política sobran ejemplares en mil princesas en extremo hábiles».

De «cobdiciosas» las calificó Alfonso X, pero más lo fué él, que por sacar dinero encanalló la Nación con el «Ordenamiento de las Tafurerías», pedestre engendro de su consejero Rodán, como lo consignó Martínez Alcubilla en su conocido Diccionario, así como los estragos que produjo.

En los llamados crímenes pasionales la víctima suele ser la débil mujer, rarísima vez el hombre, no sé cómo llegan vivos o la cárcel estos cobardes y alevosos asesinos, los que debieran ser siempre linchados, a estilo norteamericano.

Las del «x» «débil» alcanzan mayor longevidad que los del «fuerte», por ser menos viciosas, seguramente, pues las indisposiciones mensuales que las debilitan y perturban, y lo que sufren en los partos las colocan en inferiores condiciones físicas respecto a los hombres. Y llegan más a centenarias.

Fijos en las estadísticas oficiales, y advertís que por cada cien suicidios, setenta y seis son de hombres, y sólo veinticuatro de mujeres; y por cada mujer que sufre condena en los presidios y cárceles, hay quince hombres en que esos establecimientos purgan sus delitos, muchos de ellos por haber asesinado mujeres a navajazos, a pesar de que hay más mujeres que hombres, y de que son del sexo fuerte los que juzgan y sentencian, tanto los de carrera como antes aquellos venales «jurados», tan acertadísimo supri-

mitos por el Directorio Militar.

Según el último «Anuario estadístico» de España publicado oficialmente existían en 1.º de Enero de 1923, 13 281 presos o reclusos varones y solamente 872 hembras.

Y en los años 1907 a 1921, de cada cien reclusos han sido 94 ó 93 varones y sólo 6 ó 7 hembras, y de éstas un gran número de las dedicadas por miseria incultura, engaños o por especulación de sus propios padres (como denunció el Doctor Juderías) a la vida airada.

Y según esa misma obra oficial, desde 1906 a 1922, período de gran desenfreno en el juego fomentado por los «estadistas» para fines «benéficos», hubo en España 17 461 suicidios de varones (casi todos jugadores y alcoholizados) y solamente 5 466 entre las hembras, que son meros viciosos, y más creyentes.

En los exámenes de las Escuelas Normales de Maestros y Maestras el 73 por 100 de las que sacan Sobresaliente son mujeres y sólo el 27 por 100 hombres, de los cuales salen suspensos el 57 por 100 y sólo el 43 por 100 de mujeres, según también el «Anuario Estadístico» último. Son más aplicadas.

Y suelen recibir ellas menos instrucción que los varones; pocas, la de los Institutos y menos aún la universitaria.

Pero son por naturaleza, o por permisón divina, más bondadosas que nosotros, más abnegadas y menos crueles. No «se divierten» matando pichones a tiros, arreando y espoleando caballos en violentas carreras, acosando toros en los campos o matándolos, o

viendo cómo los torturan y los matan, en corridas y capeas, bestial y cruel «diversión» que el «retrogrado» Felipe II intentó suprimir, de acuerdo con el Sumo Pontífice. Y hay «vigente» en España una ley de

Felipe Crespo de Lara
(Continuación)

Derecho Positivo de la mujer

DE LA MUJER VIUDA

Derecho Civil

CXLXX

Derecho de usufructo del cónyuge viudo.

Art. 834. «El viudo o viuda que al morir su consorte no se hallare divorciado, o lo estuviere por culpa del cónyuge difunto, tendrá derecho a una cuota en usufructo, igual a la que por legítima correspondiera a cada uno de sus hijos o descendientes legítimos no mejorados. Si no quedare más que un solo hijo o descendiente, el viudo o viuda tendrá el usufructo del tercio destinado a mejora, conservando aquel la muda propiedad, hasta que por fallecimiento del cónyuge superviviente se consolide en él el dominio.

Si estuvieren los cónyuges separados por demanda de divorcio, se esperará el resultado del pleito.

Si entre los cónyuges divorciados hubiere mediado perdón o reconciliación, el sobreviviente conservará sus derechos.

Art. 835. «La porción hereditaria asignada en usufructo al cónyuge viudo deberá sacarse de la tercera parte de los

bienes destinada a la mejora de los hijos.» (1)

Art. 836. «No dejando el testador descendientes, pero si ascendientes, el cónyuge sobreviviente tendrá derecho a la mitad de la herencia, también en usufructo. Este tercio se sacará de la mitad libre, pudiendo el testador disponer de la propiedad del mismo.»

Art. 838. «Los herederos podrán satisfacer al cónyuge su parte de usufructo, asignándole una renta vitalicia, o los productos de determinados bienes, o un capital en efectivo, procediendo de mutuo acuerdo y, en su defecto, por virtud de mandato judicial.

Mientras esto no se realice, estarán afectos todos los bienes de la herencia al pago de la parte de usufructo que correspondiera al cónyuge viudo.»

Art. 839. «En el caso de concurrir hijos de dos o más matrimonios, el usufructo correspondiente al cónyuge viudo de segundas nupcias se sacará de la tercera parte de libre disposición de los padres.»

Según estos artículos, la cuota del usufructo viudal varía en razón directa del número de hijos, siendo igual a la legítima de éstos cuando concurren varios, y ascendiendo a la tercera parte de la herencia si fuera uno sólo, el hijo que heredara.

Quando no existan descendientes ni ascendientes, el cónyuge viudo tendrá derecho a la mitad de la herencia en usufructo.

Los demás artículos se refieren al modo de hacer la distribución de la herencia, bajo el supuesto legal de que ésta se divide en tres partes cuando los herederos son descendientes, adjudicándose: una a las legítimas de éstos, otra para mejorar a cualquiera de ellos, y la última de libre disposición y en dos partes cuando los herederos son ascendientes, pudiendo, en este caso, el testador disponer de una mitad libre, aunque grabada con el usufructo del consorte viudo.

(1) Según el art. 835 del Código civil, el usufructo correspondiente al viudo o viuda debe sacarse del tercio destinado a mejora de los hijos, estableciéndose en el 839 como excepción que debe sacarse del tercio libre en el caso de concurrir hijos de dos o más matrimonios, de donde se deduce que concurriendo la viuda con un entenado, es evidente que la cuota viudal debe distraerse del tercio de mejora, sin que valiera argumentos de analogía ni el principio de que donde la razón es la misma idéntica debe ser la regla de derecho contra preceptos legislativos, tan claros y tan terminantes como los que se contienen en los artículos citados. (Sentencia del Tribunal Supremo de 21 de febrero de 1909).

Este derecho del viudo está subordinado a la existencia de bienes, y estos no existen cuando los del causante se invierten en pagar deudas del mismo. (Sentencia del Tribunal Supremo de 18 de marzo de 1897).

118

Entrate, pues yo me voy,
que con calentura estoy
después que entro en una ermita,
ya que esta pasión se quita
con dormir.

(Liseo)

De Marcia soy;
di, Belisa, qué hace ahora?

(Belisa)

¿Quiéres?

(Liseo)

Mi Marcia.

(Belisa)

Gímeme y llora
tu engañoso proceder.

(Liseo)

En ella mi alma adora.

(Belisa)

Laura será tu mujer
a quien es tu fe deudora,
que si engañando has vivido
y de ti engañada has sido,
hoy tu vergüenza pagarás,

—115—

(León)

Si; los cielos sean benditos,
¿quieres oírlos?

(Liseo)

¡Ay, León,
si aprovechara te digo

(León)

Claro está, que yo la di
en cierto caso a un amigo
que su mujer padecía
mal de madre, y ella hizo
y vió milagros con ella.

(León)

¡Hay, tan cruel desatino
Pues si es para enamorár,
¿cómo sanarla ha podido?

(Liseo)

Eso es ello, que es tan fuerte,
que aunque le costó infinito
al fin sanó la mujer,
porque el ensalmo es divino.

(Liseo)

Dila, aunque me cueste un mundo.

El Matrimonio, la Familia y el Divorcio

Origen histórico de la Sociedad.—La Familia

(Véase desde el número 292)

(Continuación)

pese sobre ella fuerza alguna coactiva.

Por lo tanto en el fondo de todas las grandes instituciones sociales, así como junto a los más elevados poderes públicos, debe hallarse siempre la sanción divina; sin ella nunca llegarán a verse respetados y venerados, nunca alcanzarán un asombro de estabilidad. Porque cuando los pueblos no ven en la constitución del poder más que una creación puramente humana, cuando no consideran en él más que la voluntad misma del hombre expresada en forma legal, se presenta más débil en su conciencia la obligación moral de acatar los poderes sociales, disminuye su obediencia a la autoridad suprema; pronto el accidente más inesperado, la causa más leve les pone frente a frente uno y otro; y entre los desórdenes del día de las revoluciones, cae al poco derribado del principio de autoridad, porque los pueblos que debieran haberlo respetado, no vieron en él más que la voluntad unida a la fuerza, y declarándose en abierta rebelión lucharon, sí, únicamente contra la voluntad arbitraria del hombre, pero no contra un principio superior y divino, cimentado en la justicia y en el orden supremo, y, por lo tanto, eterno e invariable. Y lo que aquí digo de los poderes públicos, debe también aplicarse a las instituciones del matrimonio. En vano la ley civil dirá a los cónyuges que la procreación de los hijos, su educación, los deberes sagrados de la paternidad, la verdadera felicidad del hogar exigen que sea el matrimonio indisoluble; si los cónyuges no ven en la unión conyugal más que un contrato puramente humano, si no consideran en él más que el resultado de su mutuo consentimiento, no habrá poder en la tierra que les persuada que por el mutuo consentimiento no puede también modificarse y anularse a su antojo ese contrato.

Considerando con razón tiránico y arbitrario el mandato del legislador que, declarando el matrimonio un contrato puramente civil, les prescribiera su indisolubilidad, y protestarían en su in-

dignación contra esa medida despótica.

El matrimonio, considerado como un acto puramente civil, queda reducido a simple contrato, variable en su esencia, y cuya duración depende del capricho de la voluntad humana; porque cuando los legisladores no quieren dar validez más que a su celebración en forma de contrato, cuando no quieren ver en él sello augusto de la religión no hay razón alguna para declararle perpetuo indisoluble.

Pues si la unión conyugal ha de ser eterna, es preciso que se contraiga en presencia del Eterno, es preciso que se bendiga por el sacerdote, representante directo en la tierra de la autoridad divina y ministro de la eternidad.

Pero seguramente pretenderán algunos que la ley civil en nada ha variado el carácter de la institución. Sabido es también que con meditado estudio se ha evitado el pronunciar rara vez siquiera la palabra contrato en la última ley provisional de matrimonio civil; sabido es también que su primer artículo empieza por una declaración de indisolubilidad; pero ¿qué es una institución cuyo único origen y cuyo único fundamento legal quiere verse en la expresión del consentimiento de ambos contrayentes?

(Continuará en el próximo número)

Algunos consejos

Una célebre novelista americana da los siguientes consejos a las novias o a las que aspiran a serlo:

1.º No pongas a tu novio en un pedestal ni lo imagines dotado de cualidades excelesas; piensa siempre que acaso no sea sino «uno de tantos».

2.º No mezcles su nombre a cada frase que pronuncies, por que una cosa es el amor y otra el empaño.

3.º Recuerda que no eres la única muchacha que tiene novio, y, por tanto, no te vengas de ello delante de las que no lo tienen.

4.º No hagas sufrir a tu novio, imaginando que con ello puedes probar su cariño; aunque se resistan muchos golpes, el sufrimiento casi siempre acaba por tornar en odio.

5.º La vida durante el noviazgo no es sino una artesania del matrimonio. Procura hacer tu aprendizaje con dignidad y si reverente.

6.º No asumas aire de superioridad por tener un hombre a tus pies; no te dejes humillar por los humildes, porque la humillación del que amas es la tuya propia.

7.º Piensa que por hora eres como el marino que conduce un bote en mar sereno y bajo un cielo despejado. Espera que el mar se enfurezca, y sólo entonces sabrás si eres o no buen marino.

8.º No creas conocer a tu futuro marido hasta que lo veas en el momento de abrocharse el botón del cuello. Ese acto causa la desesperación de muchos hombres y lleva a des-

componerse a los mejor educados. Una cosa tan insignificante, en la que nadie fija atención especial, es muchas veces la causa del primer desengaño.

9.º Estudia atentamente el carácter de tu futuro marido, pero sin empeñarte en escrutarlo. Que sea él quien te abra su mente y su corazón. Nada hay tan grato como un interés; nada tan odioso como un espionaje.

10. Confía en tu novio, pero no te fies demasiado de él. Muchas veces él mismo se engaña. Cuando te diga que te prefiere culta a linda no dejes por eso el espejo de la mano; aunque se empeñe en convencerte de lo contrario, no te olvides del todo del libro. Ten siempre en cuenta que para conservar lo que has conquistado todas las armas son pocas.

LAS MODAS DESHONESTAS Y EL IMPUDOR DE LA MUJER

Roma.—El prefecto de Verona hará entrega en los próximos días al jefe del Gobierno italiano, Benito Mussolini, de un mensaje firmado por varios millares de hombres pertenecientes a todas las clases sociales y a todas las regiones del país, en la cual se solicita el criterio del «duce» contra las desviaciones deshonestas de las modas femeninas.

En dicho documento, después de haber afirmado que Italia es actualmente escase de importantes acontecimientos de los cuales Mussolini es el suscitador providencial, se declara que un llamamiento del «duce» en pro de la dignidad de los vestidos femeninos sería una voz poderosa a la cual responderían inmediatamente millares de voces.

El Mensaje termina con estas palabras: «Habla, «Duce» magná-

nimo, contra la moda deshonestas, en esta cruzada que preside la augusta Soberana de Italia. Vuestra palabra es esperada e invocada, y todos obedecerán».

La larga lista de firmantes está recogida en un elegante álbum con la siguiente dedicatoria: «A, su Excelencia Benito Mussolini, legislador de la moral». Va acompañado el documento de una carta del Comité nacional pro corrección de la moda, en la cual se dice, entre otras cosas: El Mensaje, que dirigen los mejores hombres de Italia, es en su forma sencilla y significativa, la expresión del sentimiento italiano religioso y civil que lo ha inspirado, y es la vez una nueva prueba de la fe que el pueblo tiene en vuestra potencia y prudencia de gobernador. Dignáos aceptarlo como homenaje de devoción».

EN BENEFICIO DE LA CASA DEL NIÑO DE LARACHE

Larache. En el teatro España se ha celebrado una función benéfica, patrocinada por la duquesa de Guisa, para recaudar fondos con destino a la Casa del Niño, donde se albergan los niños de uno y otro sexo de las familias pobres de la colonia española.

Oficiales de la guarnición representaron una comedia de Beravente, bailándose después un periplo argentino.

Asistieron los duques de Guisa, el príncipe Enrique, el general Mola y el cónsul de España.

Después de la función, la duquesa dio una fiesta en su palacio, prolongándose hasta la madrugada.

Suscribase a LA VOZ DE LA MUJER, que es un periódico culto y defensor de los intereses de la misma.

—116—

(León)

Pues está atento un pequito.
¡Ay Dios, si te aprovecharás!
porque me des el vestido.
Un corazón de arraña al sol secado
y sacado en creciente de la luna,
tres vueltas de la rueda de fortuna
cuando tenga a un dichoso levantado.
Esto ha de ser con gran primer mecido
en el licor de aquella gran laguna
donde por ser Salmizis importura,
fué Eto en hermafrodito trecado
en sangre de Anteo, muy bien cocido,
revuelto en quejas de los rosal flores,
y entre pelos de rana conservado.
Cuando fueres tratado con olvido,
sahuma con aquello a tus amores
y serás de tus penas remediado.

(Liseo)

Vive Dios, que estoy por darte
cien coces: cuando mohino
me ves, me cuentas alegre
tan terribles desatinos;
cuando estoy desesperado,
dices...

(León)

Vive Dios, que he sido

—117—

En todas las ocasiones
muy desgraciado contigo,
Entreténgote y te pesa;
¿no sabes que los hechizos
tienen la misma virtud
que en esta memoria has visto?
cuando es uno desdichado
en todo tiene prodigios.
Verá el diablo por que tanto
me veo ya despedido
de vestirme como Judas
de aquel vestido amarillo.

(Sale Belisa a la puerta)

(Belisa)

Cé, Liseo.

(Liseo)

¡Norté mío!

(Belisa)

Que lo soy, cierto confío;
entra y escribe.

(Liseo)

Ya voy;

¡ira que tu esclavo soy,

(León)

No entiendo tu desvario.

ESTRAGOS DE LA TOXICOMANIA EN LOS ESTADOS UNIDOS

LO QUE CUESTA EL VICIO EN DINERO Y EN SALUD

Después de la China y las Indias, los Estados Unidos son el país que usa más drogas tóxicas. Los hechos criminales cuestan a los Estados Unidos diez millones de dólares por año, y el 50 por 100 de esta suma responde directamente al empleo de drogas estupefactivas.

Se entregan a este vicio un millón de personas, millares de muchachos y muchachas. A cambio de estas drogas, si acaso se intenta privarlos de ellas venden su honor, sus principios.

Antes de entrar yo a formar parte de la Sección de Policía americana establecida para la supresión del comercio de drogas tóxicas pensaba que las únicas personas que abusaban de ellas en los Estados Unidos eran los chinos, que fumaban opio, y algunos desventurados que buscaban alivio en los últimos años de su vida. Ahora sé que las drogas tóxicas extienden sus tentáculos en todas las direcciones, como para producir nuevas víctimas en todas las capas de la sociedad.

En mis averiguaciones he descubierto que el vicio lo mismo podía vencer a una encantadora muchacha que al hombre más resuelto y honrado del mundo. Entre quienes abusan de estupefactivos en forma de polvo, píldoras e inyecciones hipodérmicas, o fuman opio, hay taquígrafos, dependientes de comercio, bailarinas, actores y actrices, señoras de sociedad, hombres de distintas profesiones en eminente posición, muchachas de vida alegre, bandidos..., hombres y mujeres, en fin, de todas las edades y casi todas las actividades de la vida.

El tráfico de drogas tóxicas es aún mayor y más dañino que el contrabando de alcohol. Un solo aeroplano puede llevar en una maleta drogas por valor de un millón de dólares sin la menor dificultad. Para circular el mismo valor en alcohol el contrabandista de bebidas tendría necesidad de buques, autos, grandes depósitos. Un traficante en drogas puede llevar en el bolsillo, sin despertar sospechas de las autoridades, ingredientes que valgan más que vagones llenos de bebidas prohibidas. Las drogas tóxicas son distribuidas en los Estados Unidos por trusts internacionales, cuyos principales miembros son extremadamente ricos y poderosos. El coronel L. G. Nott, jefe de la Oficina Federal de investigacio-

nes sobre narcóticos, informó al congreso recientemente que en una sola expedición habían entrado en el país, y habían sido distribuidas a revendedores y víctimas, dos toneladas de opio y 61.600 onzas de morfina.

La causa del vicio se encuentra frecuentemente en defectuosos tratamientos médicos que han permitido a los enfermos pronto alivio en sus dolores por medio de drogas narcóticas; en el espíritu aventurero de gentes jóvenes siempre dispuestas a una experiencia nueva; en el uso de drogas narcóticas para aliviar dolores crónicos por personas que al principio no se dan cuenta del peligro de caer en un vicio terrible, y también en la propaganda de los vendedores, y aun de los amigos que primero no se dejaron captar. He notado que al principio quien se entrega al vicio de las drogas tóxicas se esfuerza por guardar el secreto; pero no tarda en procurar llevar a otros a la costumbre de que tan difícilmente se puede salir.

Hace a un tiempo, una mujer a quien llamaban *mama Honan* fué condenada en Chicago. Parece que había tenido a media docena de muchachos en verdadera esclavitud, bajo el yugo de este vicio, y empleándolos en vender drogas por las calles. Con esta ocasión me di cuenta de la tragedia de Dolly Nilis, según se la llamaba el tiempo que estuvo bajo la influencia de *mama Honan*. Cuando la conocí, mucho antes de caer en la funesta costumbre, era una encantadora muchacha de diez y ocho años. Bailaba con otros muchachos y muchachas aquella noche en uno de los clubs más distinguidos de Chicago. Su sola presencia anunciaba salud y vitalidad. Cuando la encontré unos meses más tarde, con ocasión de la detención de *mama Honan*, casi no la reconocí. Estaba acabada, pálida, delgada; eran sus ojos los de una persona que juega con la muerte y se deleita en ello. Para ella no había nada importante fuera de las drogas. Vendía narcóticos en polvo por las calles, y buscaba compradores entre los más repugnantes bandidos del barrio apache de Chicago. Le era igual que la insultaran o la golpearan, con tal de vender cantidad suficiente para que *mama Honan* le diese a ella heroína para su uso.

Con mucho trabajo conseguí su confianza. Me contó su historia.

—Yo era muy conocida—me dijo—. Nos divertíamos, bailábamos todas las noches. Yo apenas bebía; pero una noche me hicieron tomar una bebida de contrabando, un verdadero

verano. Al día siguiente tenía un terrible dolor de cabeza. El médico de familia me marcó un medicamento que no me sirvió de nada.

Vino a verme Harry, mi novio entonces, y me llevó en su automóvil a un *Speakeasy* (establecimiento de bebidas de contrabando). Me dijo que me daría una cosa que me aliviaría. Me dió heroína, y me alivió inmediatamente. Todas las noches íbamos de diversión en diversión, y siempre que me sentía fatigada Harry me daba siempre el mismo remedio. Mire usted cómo estoy.

Parecía Dolly haber caído en un acceso de locura. Hacía tiempo que no recibía su dosis habitual. Se la dió yo, y se quedó tranquila.

Continúo su relato:

—Yo no me daba cuenta de lo que podría pasarme con esa droga. Al principio era una sensación maravillosa; pero pasado algún tiempo fué haciéndome falta más y más cantidad para sostenerme. Luego de algunas semanas me era imposible pasar sin ella. Dábamos reuniones exclusivamente con este objeto. A veces Harry invitaba a hombres que no eran narcotómanos, pero que no tardaban en serlo. Harry me obligaba a venderles narcóticos, y luego me obligó a venderles a quien quisiera comprarlos. Ya ve usted quién era mi novio: un revendedor de drogas. Yo estaba loca de desesperación; pero enseguida pasaba por todo, con tal de que él me diese el narcótico que me era indispensable. Pero una noche quiso ponerme en relación con un extrajero, al que yo no había visto nunca. No pudiendo soportar este trato de Harry, huí de él, de mi casa; no me atrevía a decir la verdad a mis padres. Pronto se me acabó el dinero. Un revendedor de narcóticos se me llevó casi todo el que tenía. Me puse en relación con otro, que fué quien me presentó a *mamá Honan*. Desde entonces he trabajado para ella.

Gradualmente, tratándola con dulzura, fué dándome otros detalles. A consecuencia de ellos pudimos detener a varias personalidades del trust de drogas prohibidas. En cuanto a Dolly, hablé con sus padres, que acudieron en socorro de ella. Ahora está en un hospital, especializada en el tratamiento de los narcotómanos. Quizá vuelva a la normalidad, aunque me parece difícil.

Este caso de una muchacha destruida por las drogas simboliza el de millares que acorrecen en los Estados Unidos. Quienes se dan al uso de las drogas tóxicas son almas perdidas, arruinadas, degradadas.

El aumento de este tráfico es mucho más grave que el de las

habitas de contrabando, y sus efectos mucho más terribles que los de las bebidas.

La amenaza de los narcóticos no está desatendida por el Gobierno. El Congreso hace todas las averiguaciones posibles; pero el progreso es lento. Actualmente el Estado de Nueva York se ocupa con gran atención del asunto. Cuando fué asesinado Arnold Rothstein se descubrió que había estado a la cabeza, no sólo de una organización nacional, sino de una Sociedad internacional para la distribución de drogas tóxicas.

Una vez que una persona ha caído en el vicio es casi imposible que le quede voluntad para su curación. Años de tratamiento de privación de la droga, de esfuerzos continuos, son la única esperanza para la víctima, y aun así ocurre que no puedan vencer su deseo por el narcótico, que envenena la salud y destruye la voluntad y el honor.

Rose L. O'Sullivan

Miembro del Departamento americano para la supresión de drogas prohibidas.

(De «La Voz»)

PALIQUE FEMENINO

Para las madres

¿Cómo duerme su adorado «bebé» señora y lectora? Más claro. ¿Dónde y cómo lo ha instalado usted para dormir?

No olvide que la cuna o camita debe colocarse en una pieza bien ventilada y soleada, dejando (no se asuste) abiertas las ventanas, siempre que el tiempo lo permita. Además, en este cuarto donde el niño duerme, no habrá nunca flores, plantas, ropa en uso ni cosa alguna que pueda viciar el aire. ¿Y la luz? ¿Se ha ocupado usted de este detalle, joven mamá? Tenga presente que si es demasiado viva esa luz, perjudica a la vista del niño, por lo cual la cuna se colocará de modo que ambos ojos reciban la luz de frente y por igual, si aquélla no es brillante, y por la espalda si es intensa. Tampoco deben los reflejos del sol herir la vista del niño, deslumbrándole.

¿A qué horas saca usted a pasear a su «Pinocha» o a su «Pinochín»? Elija las primeras horas de la mañana, durante las cuales el sol resulta más beneficioso y el aire es más puro. Y seque al niño a pasar con toda la frecuencia posible, a condición de que el tiempo esté seco. En invierno, las mejores horas, desde el punto de vista de la higiene infantil, de diez de la mañana a tres de la tarde. Recuerde que para que una planta crezca lozana y hermosa no basta alimentarla por la raíz; si le falta el aire y el sol languidece y muere.

Algo parecido ocurre con los niños. No basta darles alimentos sanos y en abundancia, ya que cuando no respiran aire puro y se les sustrae a la acción bienhechora del sol, esos niños que se quedan pálidos, enclenques, desme-

drados. Es una realidad que se comprueba fácilmente a todas horas, observando la diferencia entre los niños de los callejones de nuestras ciudades (niños de barrios pobres, estrechos y sombríos) y los que crecen en los campos, al aire libre y a todo sol.

No sienta usted excesiva impaciencia por que su «bebé» «eche a andar». Es un error obligar al niño (como lo hacen muchas madres) a que aprenda a andar en seguida, muy pronto, ya que ello es exponerlo a deformaciones óseas y musculares irreparables, consecuencia de la debilidad natural de esos huesos y músculos. No se le ocurra seguir el ejemplo de las manías que apelan a unos recursos tradicionales (no por tradicionales menos nocivos) para que sus hijos corran lo antes posible. A tal fin, apenas la criatura cumplió un año, la meten en el carrito de ruedas o en la famosa «pollera», artefactos absurdos y condenables desde el punto de vista higiénico y científico. ¿Por qué? Porque de esa manera los miembros del niño, aún muy tiernos, se deforman no pocas veces, dando lugar a la permanencia prolongada en los mencionados artilugios, a encorvamientos de las piernas y torceduras o desviaciones de la espina dorsal. Nada de «pollera» ni de carros.

Lo mejor es, siguiendo el consejo de los higienistas, colocar al niño sobre una alfombra o tapiz, mullidos, dejándole en completa libertad. A medida que aquél se sienta con más fuerzas, se servirá como puntos de apoyo de las sillas y los muebles para realizar ensayos espontáneos e instintivos de marcha.

También puede usted emplear lo que en algunos países se ha generalizado bastante, y consiste en una cesta larga y con fondo de madera, donde permanece el niño, sin peligro, ejercitando su actividad libremente. Luego que hubiere aprendido a andar, no sólo se le deben permitir, sino incluso provocar todos los movimientos normales que contribuyen al desarrollo de los órganos y de los miembros, cosa que requiere que las criaturas no lleven nunca sus cuerpecitos aprisionados con ropas ceñidas. Antes se sacaba a los niños de paseo (en las grandes capitales, sobre todo) con polainas, guantes y hechos unos «paquetes». Era lo que ahora llamamos «bien».

Hoy, tal moda no existe, sino que, por el contrario, es lo elegante que los niños vistan con la máxima comodidad y sobriedad, según lo razonable y conveniente para su desarrollo y buena salud.

Pero... sin que sea razonable, ni saludable, ni moral, tampoco la moda novísima y pagana del extremo opuesto a la de antaño, y que consiste, como sabemos, en llevar a los niños y las niñas casi desnudos por completo... Tan extravagante costumbre es nociva para la salud, en epifonía de médicos eminentes, y es además antiestética definitivamente. La convierte a no pocos angelitos en ridículas caricaturas...

El Amigo Teddi

(De «El Debate»)

Para embellecerse y conservar la salud

Productos Sirén

Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermosa las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el rostro, y para el masaje es insustituible.

Real Extripador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios,

Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.e Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Madrid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza.

OBRAS DE CELSIA REGIS

LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

ISABEL LA CATOLICA (2.^a edición)

en 8.^o con 224 páginas de texto y varias ilustraciones..... 2'50 pesetas

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

(conferencia)..... 0'75 «

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Vellano; en 4.^o, en papel cuché, con 68 fotografías y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid..... 10 «

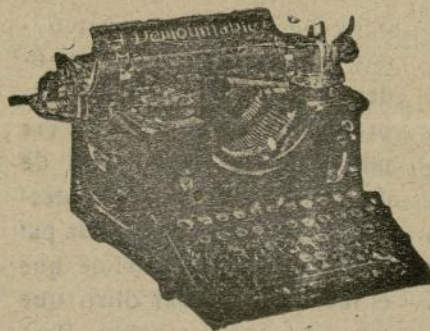
IDEALES DE AMOR (LA ERLA NEGRA) Novela social en 8.^o con 224 páginas de texto..... 2'50 «

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER. Plaza de Oriente, 2—Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).—BARCELONA
Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos). CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas por gallineros especiales conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma) Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria peletera); Colombofilia (crianza de paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del Huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubación y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid—a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

Diez palabras sesenta céntimos

Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONA, TAPICERO: forrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

ESPECIALIDAD EN ACEBITES, LEGUMERES, EXQUISITO CHOCOLATE GALLEGO, JABON Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

Fijese en la excelente calidad de los géneros que vende esta casa precios económicos.

Servicio a domicilio

JESUS RUA

Santiago 26. Tle. 19 0 36

Se regalan cupones Nacional y Madrid

Señorita de compañía, para señoras, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, telegráfica conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

Señora o señorita, sabiendo traducir bien el inglés, se necesita Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y trinchero, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden seminuevos, muy baratos.

Razón en nuestra Administración.

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

Pesetas.

La mujer en el hogar..... 0'50

Siempre vivas (cuentos y crónicas)..... 2'00

Educación de la mujer (Conferencia)..... 1'00

La Madrecita (Cuento infantil premiado)..... 0'40

Retablo Espiritual (Colección de crónicas)..... 2'00

Influencia de la Mujer (conferencia)..... 1

Educación, moralizan, deleitan, emocionan.

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Sacedos de Hernando, Arenas, 11

Madrid, y en nuestra Administración.

OBRAS DE JUAN RINCON CON MONJE

RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velazco de Lara. Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, útilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas.

Los pedidos a casa del autor: Segundo Caillzo de Sta. Mónica, 1—2.^a

Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Sombrerera, se ofrece a domicilio.

Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Véndese 57,000 pies de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín), a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, en tres cuartos derecha.

Sra. Maestra Bachiller ofrécese, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salasas, 6—Farmacia.

Peletera, buen trabajo, en su casa, Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer).

Las Subsistencias

AÑO V

Sábado 12 de Octubre de 1929

Número 219

Aspectos Económico-Sociales

Las Industrias Rurales y la Mujer

La Primera Granja-Escuela Agrícola-Femenina Social en España

ALGUNAS OPINIONES SOBRE NUESTRA GRANJA

Dispuestas a pedir el apoyo del Gobierno para nuestra obra social agraria en favor de la mujer, enviamos el folleto que comprende el Reglamento y Programa de la primera Granja Escuela Agrícola Femenina Social en España, a varias personalidades, a fin de conocer su opinión, y ella pueda reforzar la que ha de dar el Gobierno, por medio de la Dirección General de Agricultura, de la que dependerá su apoyo oficial.

El primero en contestarnos ha sido don Emilio Vellando, prestigioso ingeniero agrónomo, y culto abogado, que desempeñó hace poco el cargo de Director General de Agricultura y hoy lo es de Administración Local. En su carta nos dice, después de felicitarnos, que «por creer muy acertadas las disposiciones de nuestro Reglamento, hace la oportuna recomendación a la Dirección de Agricultura».

El ex Ministro y Senador vitalicio don José Francos Rodríguez, presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, nos escribe la siguiente carta:

Octubre 8—929.

Sra. D.^a Celsia Regis. —Mi distinguida amiga: Ante todo gracias muy rendidas por su atención al remitirme el «Reglamento-Programa de la Granja-Escuela Agrícola Femenina Social en España», que con singular acierto acaba usted de fundar. He leído, el ejemplar, y con toda sinceridad le envío mi más entusiasta felicitación por la alteza de miras en que ha inspirado su propósito. Verdaderamente, estamos muy ne-

cesitados en España de las enseñanzas que usted se propone dar, en la Granja Femenina y ojalá que esa institución se multiplicase para que la mujer del campo tuviese medios de adquirir conocimientos tan útiles como los que usted inculcará en esa Escuela. — Siempre suyo afmo. q.b.s.p. — J. Francos Rodríguez.

El señor Francos Rodríguez es el primer político español del antiguo régimen que rompió lanzas en favor de la causa de la mujer. En 1919, y organizada por nosotras, en nombre de la Federación Internacional Femenina, dió una notable conferencia sobre el *Voto Femenino*, en la Academia de Jurisprudencia. Después publicó su interesante libro sobre «La Mujer y la Política españolas», con el que rindió a la causa del feminismo español un señalado servicio, que la mayoría de las que alardean de feministas no han sabido comprender o no lo conocen, libro que todas las mujeres debieran leer.

Nosotras le debemos, además, el prólogo que puso a nuestro libro sobre «Isabel la Católica».

El Marqués de la Frontera, ex Gobernador de Madrid y asambleista, Secretario de la Excm. Sociedad General de Ganaderos del Reino, nos escribe la siguiente interesante carta:

Madrid 10 de octubre de 1929. — Sra. D.^a Celsia Regis. — Muy distinguida Sra. mía: He recibido su amable carta, a la que acompaña un folleto que contiene la historia de la creación de la Granja Femenina y su Reglamento. Lo he leído con gran satisfacción y constituye una prueba de sus nobles desvelos y de su interesante labor en favor de la mujer española. — La orientación me parece acertadísima, pues todas esas pequeñas industrias rurales deben ser de gran porvenir en nuestra Patria, y en ellas está reservada a la mujer una intervención decisiva, si existen personas de la vocación de usted y Gobiernos que amparen tan loables iniciativas. — Le ruego reciba mi felicitación más entusiasta, así como la de esta Asociación, que como conoce usted prácticamente, labora también con entusiasmo en elevar la cultura para el desenvolvimiento de estas pequeñas industrias rurales y constituye para nosotros motivo de orgullo haber tenido el honor de que una persona como usted haya sido alumna de nuestros cursos.

Saluda a usted afectuosamente su atto. amigo y s. s. q. b. s. p. — M. de la Frontera.

La valiosísima opinión del Marqués de la Frontera nos conforta el ánimo. Hombre inteligente, activo y trabajador pone todos sus esfuerzos en que florezca en España la riqueza agrícola. Le conocimos siendo Gobernador de Madrid, formando parte ambos de una comisión que arrancó de las garras del verdugo aun desgraciados entendiado a muerte, siendo Ministro de Gracia y Justicia entonces don José Francos Rodríguez, y nosotras la única mujer que formaba parte de dicha comisión.

Después le vimos siempre vigilante sobre los cursos de Industrias Rurales que tuvieron lugar en la Real Casa de Campo en 1928, y a los

que asistí como alumna, matriculada en los Derivados de la Leche, del que fué profesor el inteligente publicista y culto perito agrícola don Gregorio Matallana; en Avicultura, don Salvador Castello, de fama mundial en el mundo avícola; y de Apicultura, don Teodoro José Trigo maestro experimentado, que ha dado a luz a los apicultores de más fama en España.

Alumna a de estos hombres, que caminan a la vanguardia del progreso rural, me honro en repetirme discípula de la Asociación de Ganaderos del Reino de España.

El Conde de Vallengano, Marqués de Covarrubias de Leyva, nos contesta:

«Sra. D.^a Celsia Regis. — Mi buena amiga: Celebro tanto saber de usted y agradezco mucho su recuerdo al enviarme el folleto sobre la primera Granja Agrícola Femenina, así como las amistosas manifestaciones que contiene. Así mismo le estimo la crítica que me promete de mi obra «Nobiliario Cubano», en que si lo lee con alguna atención, verá mantengo mis orientaciones feministas, cuando me ocupo de la Condesa de Merlín, figura histórica de simpático relieve y espiritualidad. — Con mucho gusto visitaré con mis hijas la Granja, para admirar su perseverancia, ya que sus aptitudes y condiciones organizadoras me son conocidas. — Le saluda su afmo. amigo q. s. p. b. — El Conde de Vallengano. — Octubre 9-929».

La figura del Conde de Vallengano es bastante conocida de los lectores de LA VOZ DE LA MUJER; gracias a él pudimos dar comienzo a esta primera Granja Femenina, y como somos agradecidas al

bien que nos hacen, le pagamos con lo único que podíamos pagarle: con nuestra pluma, publicando un libro sobre su actuación al frente del Ayuntamiento de Madrid, en el que figura, entre otros interesantes datos, la creación de 43 escuelas y el aumento de la población escolar en más de 6.000 niños, durante dos años, cuya mejora en la vida cultural madrileña se comenta por sí sola.

La falta de espacio nos impide trasladar la copia de otras cartas recibidas, que transcribiremos en otro número.

CELSIA REGIS

Bibliotecas públicas de Madrid

HORARIO DE OTOÑO

Servidas por el cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, se encuentran abiertas todos los días laborables las siguientes:

Academia Española (Felipe IV 2.), de ocho a doce.

Academia de la Historia (León, 21), de cuatro a ocho.

Biblioteca Nacional (paseo de Recoletos, 20), de nueve y media a cinco y media. Los domingos, de diez a una.

Biblioteca de San Isidro (Toledo 45), de ocho y media a dos y media. Los domingos de once a una.

Archivo Histórico Nacional (paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos.

Archivo del Ministerio de Hacienda (Alcalá, 7 y 9), de nueve a dos.

Conservatorio de Música y Declamación (Felipe V, 1), de diez a dos.

Sociedad Económica Matritense (plaza de la Villa, 1), de doce a seis.

Facultad de Derecho (San Bernardo, 59), de ocho a dos. Los domingos, de diez a una.

Facultad de Medicina (Atocha, 104), de ocho a dos. Los domingos, de diez a doce.

Facultad de Farmacia (Farmacia, 2 de nueve a doce y de dos a cinco

AVICULTURA

Anatomía y fisiología de la gallina

CONCLUSION DE LA LECCION I.^a

Además de las particularidades señaladas pueden existir otras que consisten en encontrar cuerpos extraños o microorganismos en el interior del huevo.

La sangre que alguna vez se nota en el huevo, procede de la hemorragia que se produce al salir la yema madura del ovario.

La circunstancia de desembocar el oviducto y el intestino en un reservorio común o cloaca, hace posible el que asciendan trocitos de heces fecales, algún parásito, etc. Se citan muchos casos de haber encontrado ya en la clara, ya en la yema cuerpos extraños diversos. Las infecciones por microorganismo que luego afectan a los polluelos son más frecuentes de lo que suele creerse y explican la gran mortalidad que se registra muchas veces a pesar de todos los cuidados.

Nos hemos detenido bastante tratando del huevo, porque a nuestro juicio representa dos aspectos importantísimos. De un lado es el medio de dar continuidad a la especie, lleva en sí la virtud germinativa que permite obtener productos casi por entero a nuestra voluntad, ya que la incubación artificial nos brinda el camino de obtener polluelos cuando lo queramos. De otro es el objetivo económico principal, el más universal en la explotación de las gallinas. Obtener muchos huevos y obtenerlos en la época que alcanzan más valor, es el propósito del industrial en grande escala y de la modesta mujerrural que espera con interés la puesta de sus gallinas y conoce y conserva las que más ponen, sobre todo en invierno.

Tan importante es esto, que cuanto se desarrolla en estas lecciones no tiene otro objetivo: de un lado atender y conservar las gallinas, de otro recoger en forma de pollos y de huevos el fruto de ese trabajo y de los gastos invertidos para obtenerlos.

Además, consignamos un capítulo especialmente dedicado a estudiar la puesta y factores que en ella intervienen, en el cual conocerá el lector los medios de favorecerla. Cuanto más se profundiza en el estudio de la avicultura más entra el convencimiento de que la explotación de la gallina debe tener por base la producción de huevos, es decir, el disponer

de razas magníficas, bien reputadas como ponedoras.

No negaremos que muchos ganan dinero produciendo pollos capones y aves selectas de raza, pero éstos son la excepción. Muchos que empezaron con este propósito acababan por dedicarse por completo a la producción de huevos.

STRESEMANN

(Continuación)

llegó a jefe de un partido, pero no capaces de disolver y volatilizar la firma sobre un tratado ni cambiar los resultados de una guerra.

Por eso, todos los gobiernos del Reich han mantenido en sus manos la cartera de Negocios Extranjeros.

Stresemann elegido diputado hace 22 años, fue uno de los más fuertes partidarios de la política del Kiser en el partido nacional liberal del que muy pronto fue el jefe, mas después de la caída del Kiser firmó el «Volk partei» «partido popular». Su gran mérito consistió en haberse dado cuenta de las dificultades inevitables circunstancias de Alemania para adaptarse a ellas sacar el mejor partido posible.

Conocer que el derecho llamado vulgarmente del pato, le no salvó a Alemania y podía mejorar una sabia diplomacia que acercándola a la Sociedad de Naciones, le permitiese tomar contacto con América e Inglaterra también aisladamente. Aprovechar la más pequeña propicia circunstancia para obtener mejoras y rebajas en impuestos y reparaciones, deudas de guerra en una palabra. Y así fue conseguido por él en 1924 en la conferencia de Londres la ventaja del empréstito antes citado; entrada en la Sociedad de las Naciones en 1926; el examen en la sesión de la Sociedad de Naciones de Noviembre 1928 del estudio de una anticipada evacuación de la Renania y la conferencia de la Haya en fin de Agosto 1929 que al aceptar el plan Young recibe de beneficio 450 millones de rebajas, comparado con lo que anualmente hubo que pagar con el plan Dawes. Esto como beneficios cuya beneficiada era sólo Alemania.

La política pacifista europea podía apuntar como triunfos la firma del Pacto Kellogg en 1925 y el beneficio inmediato a Alemania de la evacuación de la Ruhr.

Desde 1923, en que fue presidente del Consejo y ministro de Estado, hasta su muerte, no ha dejado de representar al gobierno alemán en todas las participaciones que éste ha tomado en la política europea y el Valor de su actuación, en

estas ocasiones, ha sido reconocido por todos los gobiernos habidos en estos seis años.

Por algo la palabra insustituible suena en todos los artículos que la prensa, de todos los matices, le ha dedicado.

Herr Curtius, el Actual ministro que le sucede, ha sido uno de sus más entusiastas partidarios durante su vida, por lo tanto en principio la política Stresemann parece, en hecho, continuar en favor.

UNA ESPAÑOLA

UNA COMIDA EN HONOR DE LA HIJA DEL PRESIDENTE MACHADO EN LA EMBAJADA DE CUBA

Han pasado por Madrid, de paso para Sevilla, la hija del Presidente de la República de Cuba, doctor Machado, doña Nina Machado, con su esposo, el doctor Grau.

Fueron obsequiadas con una comida en la Embajada por el Sr. García Kohly.

Asistieron la distinguida esposa del embajador, el conserje de la Embajada, señor Pichardo; el alto personal de la Embajada y otras distinguidas personalidades cubanas, entre las cuales figura el riquísimo del nuevo Capitolio.

Terminada la comida, el guitarrista Daniel Fortes da un concierto.

Doña Nina Machado nació en la goa Sevilla, acompañada por su esposo, por el embajador de Cuba y por el Sr. Pichardo.

ESCUELA DEL HOGAR Y PROFESIONAL DE LA MUJER

Con el fin de conmemorar la Fiesta del Libro, celebró esta Escuela sesión pública, presidida por el delegado regio, marqués de Retortillo, y con asistencia de profesores y alumnas. Se leyó, por la secretaria de la Escuela doña Victorina Duán, el Real decreto que establece la Fiesta del Libro. La profesora doña Melchora Herrero dió lectura a unas cuartillas sobre el tema «Ensalzar los buenos libros es ro bustear la Patria». Acto seguido se procedió al reparto de libros entre las alumnas.

UNA MUJER QUE HA PASADO POR HOMBRE DURANTE SESENTA AÑOS

Londres.—El corresponsal del «Sunday Chronicle» en Nueva York informa que se ha descubierto en una ciudad americana un caso arárgico el de la famosa coronel Barker.

Se trata de una mujer inglesa, que siendo muy joven fue a los Estados Unidos, y durante sesenta años se ha hecho pasar por hombre, ejerciendo la Medicina con el nombre de

doctor Victor Mayfield, en Ohio.

El falso doctor se casó con una muchacha, que más tarde obtuvo el divorcio porque su marido había abandonado el domicilio conyugal. En Nara (Arkansas) el doctor Mayfield ganó en 1916 como médico una gran reputación, y se especializó en la ginecología. Últimamente enfermó gravemente, y en el hospital fue descubierta su verdadero sexo. En su testamento disponía que se le amortajara con traje masculino.

LA GRAN OBRA DE MADAME CHIAPPE, LOS GUARDIANES DE LA PAZ, HA SIDO INAUGURADA

París.—La bella obra llevada a cabo por madame Jean Chiappe ha recibido su consagración oficial. El Presidente Doumergue ha inaugurado la Casa de Salud de los Guardianes de la Paz, levantada en el bulevar de Saint-Marcel, en la que un hermoso medallón de mármol perpetuará el recuerdo de su fundadora, cuya generosidad y actividad dan al mundo un ejemplo pocas veces igualado.

El Sr. Doumergue fue recibido por Tardieu, ministro del Interior; Oberkirch, subsecretario de Estado de Higiene; Henri Paté, subsecretario de Estado de Educación física; Melvy, presidente de la Comisión financiera; Quignon de León, embajador de España; monseñor Magillon, nuncio apostólico; general Guiraud, gobernador militar de París, y otras personalidades, a las que acompañaban todo el personal técnico y administrativo de la Institución.

Monsieur Gaston Doumergue pronunció un discurso, haciendo resaltar el parecido de la fundadora con la fundadora: rostro severo, en el que no se ha borrado la sonrisa de la bondad.

CURIOSIDADES

La máquina calculadora humana

De «L'Avvenire d'Italia»:

«En Moscú habita una muchacha llamada Nina Gígolava, a la que no se le conoce por otro nombre que el de la «máquina calculadora humana».

Nina cuenta en la actualidad solamente veintidós años, y su instrucción está limitada a la que puede darse en una escuela elemental. A pesar de ello, es capaz de resolver mentalmente los más intrincados problemas matemáticos e lo sumo, en un cuarto de hora, precisamente los mismos pro-

blemas en cuya solución escrito han empleado cerca de dos horas los profesores y hombres de ciencia que han examinado a la muchacha.

Esta ha comparecido recientemente ante un Tribunal formado por los profesores Kievk, Chijev, Kojinky y Kisseliev. El examen comenzó con un dictado seguido de cuarenta palabras rusas, que Nina repitió inmediatamente con la mayor precisión y en el mismo orden en que le habían sido dictadas. H y que añadir que la joven conocía un escaso número de dieciséis vocablos. El experimento fue repetido cinco veces, todas ellas con palabras distintas, y Nina incluyó por repetir en la vez alta, de una sola vez, las doscientas palabras diferentes, sin cometer ningún error, ni en la pronunciación, ni en el orden.

Los profesores citados han sometido a la muchacha varias veces a la misma prueba, pero, ahora sustituyendo las cuarenta palabras por series de veintiocho, en una docena de lenguas extranjeras, y siempre las repitió en el mismo orden en que fueron dictadas y sin cometer el más ligero error.

Luego se pasó un experimento que pudiéramos llamar mágico. En él, y repetidas veces, Nina calculó, en muy pocos segundos, el cuadrado y el cubo de cantidades compuestas de tres cifras. Luego se mostró capaz de extraer mentalmente, con una exactitud verdaderamente maravillosa, la raíz cuadrada y cúbica de números de nueve cifras, cuando apenas uno de los cuatro profesores había terminado de leerle la cantidad con la que había de hacer el cálculo.

Le son suficiente veinte minutos para extraer mentalmente la raíz séptima de un número de diez y seis cifras y la raíz novena de un número de veinte. Las multiplicaciones, sustracciones y divisiones de cifras superiores a los mil millones, son para ella como un juego de niños.

Los cuatro examinadores, al final de la prueba, han declarado, de común acuerdo, que el cerebro de Nina Gígolava trabaja como una máquina calculadora de las más perfectas, con la única diferencia de que, por lo menos, en el 95 por 100 de los casos, el cerebro de Nina es bastante más rápido en la ejecución de los cálculos que la máquina misma.

Esta aseveración se ha comprobado, cuando, sometida la muchacha a una nueva prueba, conjuntamente con una calculadora mecánica, Nina, en todos los momentos, expresó en voz alta el resultado de los cálculos cuando el encargado de la máquina acababa de recoger en ella la última cifra del número dictado.